



RESPIREX™



COMBINAISON ANTI-ÉCLABOUSSURES CHIMIQUES SC1 Mode d'emploi



EN14605:2005+A1:2009
TYPE 3
TYPE 4



Table des matières

Informations générales	1
Limites et avertissements	1
Pré-vérifications	1
Mise en place des gants dans le poignet en caoutchouc souple	2
Mise en place des gants dans le poignet à verrouillage	2
Procédure pour enfiler	3
Utilisation correcte d'un poignet à double élastique	4
Utilisation correcte des jambes intérieures et extérieures à élastiques ..	4
Languette de fixation en Velcro sur les jambes extérieures	4
Instructions pour la cagoule	5
Procédure pour retirer	6
Procédures de nettoyage recommandées	7
Accessoires de nettoyage	7
Test de performances de la combinaison intégrale	8
Entretien et maintenance	8
Stockage	8
Étiquetage du produit	9
Tailles	10
Déclaration de Conformité CE	11

Informations générales

Les combinaisons anti-éclaboussures chimiques Respirix SC1 sont fournies avec une variété d'options pour la terminaison du poignet et de la cheville, et dans une gamme de tailles et de matériaux. Toutes les combinaisons portent le marquage CE indiquant qu'elles sont conformes au Règlement (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI) et à la norme harmonisée EN 14605:2005+A1:2009 (vêtements de protection contre les produits chimiques liquides) ; celle-ci spécifie les exigences de performance tant pour les matériaux de construction que pour le vêtement dans son ensemble. Reportez-vous à la fiche technique fournie pour plus d'informations sur les résultats de performance pour le principal matériau de construction du vêtement.

Limites et avertissements

- Suivez toujours soigneusement les instructions, sinon la protection offerte par le vêtement risque d'en être considérablement diminuée. Les combinaisons anti-éclaboussures de produits chimiques SC1 ne doivent être portées que dans les endroits où le risque de déversement de produits chimiques est faible. Dans les zones à haut risque, Respirix peut conseiller d'autres types d'EPI qui fourniront le niveau de protection nécessaire.
- L'utilisateur final doit procéder à une évaluation appropriée des risques conformément à la législation locale, pour s'assurer que l'EPI approprié est sélectionné pour l'usage prévu. Respirix International décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du vêtement.
- Les combinaisons anti-éclaboussures chimiques SC1 satisfont aux exigences de performance des vêtements de protection chimique étanches aux liquides (TYPE 3) et étanches aux pulvérisations (TYPE 4) si elles sont portées en combinaison avec un masque facial intégral "scellé avec du ruban adhésif" sur le capuchon intégral, un ruban adhésif sur les rabats des fermetures éclair et des gants de protection et des chaussures appropriés. Selon le style de terminaison du poignet et de la cheville, il peut également être nécessaire d'attacher les poignets et les chevilles avec du ruban pour obtenir la protection demandée.
- Pour satisfaire aux exigences de la norme EN 14605:2005+A1:2009, la combinaison DOIT être portée en combinaison avec un appareil respiratoire autonome à air comprimé (ARA) conforme à la norme EN137 ou un masque complet conforme à la norme EN136. Veuillez contacter Respirix pour vérifier l'adéquation du masque facial destiné à être utilisé avec la combinaison anti-éclaboussures chimiques SC1.
- La combinaison répond aux normes revendiquées à l'exception de l'œillet en néoprène fixé à la cagoule, qui n'a pas été testé. Le porteur ou l'assistant de vêtement doit s'assurer que l'œillet en néoprène s'ajuste fermement autour de la bride du masque pour le visage, sans contact avec la peau ou les cheveux.
- Les personnes qui portent des combinaisons anti-éclaboussures de produits chimiques SC1 doivent être en bonne forme physique et capables de porter ces vêtements dans les conditions de travail prévues. En cas de doute, veuillez consulter un médecin avant de les porter.
- Les combinaisons anti-éclaboussures chimiques SC1 sont fabriquées à partir de matériaux non respirants et ne doivent être portées que dans une plage de température qui maintient le confort et la sécurité du porteur. Il est conseillé aux utilisateurs de prendre les précautions appropriées pour éviter le stress thermique, par exemple en travaillant selon un horaire de travail/repos planifié. Quittez toujours la zone de travail et retirez la salopette avant d'être en difficulté.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau du porteur ne libèrent pas de substances toxiques, cancérogènes, mutagènes, allergènes, toxiques pour la reproduction ou nocifs pour la majorité des individus. Ces produits ne contiennent aucun composant en caoutchouc naturel.
- Les combinaisons anti-éclaboussures chimiques SC1 conservées dans leur emballage normal ont une durée de conservation maximale de 10 ans.
- Utilisez toujours un EPI compatible, par ex. des gants et des bottes préconisés par Respirix.

Pour toute autre information, veuillez contacter le service clientèle de Respirix aux numéros suivants :

Tél.: +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441

Pré-vérifications

Il est recommandé d'effectuer des pré-vérifications dans une zone propre au moins une fois par mois, et toujours avant le début de chaque cycle de travail.

1. Inspectez visuellement la combinaison pour détecter tout dommage susceptible de réduire le niveau de protection offert (voir la section entretien et maintenance).
2. Vérifiez que le vêtement est exempt de toute contamination, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur
3. Vérifiez que les gants sont correctement ajustés (voir au verso)

Les vêtements qui présentent des défauts identifiés lors des pré-vérifications ne doivent pas être utilisés.

Mise en place des gants dans le poignet en caoutchouc souple

1. Introduisez le cône sur environ 3-4 cm dans le gant, de sorte que le gant soit tiré par dessus le cône (voir Fig. 1 et Fig. 2).
2. Faites glisser le gant et le cône le long de la manche du vêtement et dans le poignet en caoutchouc ; assurez-vous que le petit doigt du gant est aligné avec la couture de la manche (voir Fig. 3).
3. Assurez-vous que le gant et le cône sont bien poussés dans le poignet en exerçant une pression égale sur toute sa circonférence, de sorte que le cône soit aussi serré que possible dans le poignet (voir Fig. 4).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Mise en place des gants dans le poignet à verrouillage

1. Tournez d'abord l'intérieur des manches du vêtement vers l'extérieur.
2. Introduisez le cône sur environ 3-4 cm dans le gant, de sorte que le gant soit tiré par dessus le cône (voir Fig. 5 et Fig. 6).
3. Faites glisser le gant et le cône le long de la manche du vêtement et dans le poignet en caoutchouc ; assurez-vous que le petit doigt du gant est aligné avec la couture de la manche (voir Fig. 7).
4. Assurez-vous que le gant et le cône sont bien poussés dans le corps du poignet en exerçant une pression égale sur toute sa circonférence (voir Fig. 8).



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

5. Repérez l'anneau de verrouillage par dessus le gantelet du gant et vissez-le dans le poignet (voir Fig. 9). Si nécessaire, le gantelet du gant peut être découpé s'il est trop long et s'il gêne l'anneau de verrouillage
6. Tournez la manche dans le bon sens en tirant sur le gant (voir Fig. 10).

Vérifiez qu'il n'y a pas de plis dans le gant autour du joint du poignet. S'il y a des plis ou si le gant est pincé de quelque façon que ce soit, il faut l'enlever et le remettre en place. Si le poignet et le gant ont été assemblés comme décrit, il doit y avoir un joint étanche au gaz autour du poignet.

Procédure pour enfiler

Remarque : C'est une bonne pratique pour un assistant d'aider l'utilisateur à enfiler et à enlever les combinaisons anti-éclaboussures chimiques SC1. Ceci simplifie les opérations et aide l'utilisateur à éviter de trébucher ou de chuter en se blessant ou en endommageant le vêtement. Consultez le tableau des tailles (voir page 8) et choisissez la bonne taille de vêtement. Des sous-vêtements appropriés doivent être portés sous la combinaison. Il est recommandé de porter au minimum une chemise à manches longues et un pantalon ou un caleçon long. Après avoir effectué les pré-vérifications détaillées dans ces instructions, ouvrez complètement la salopette et, le cas échéant, mettez des gants comme indiqué dans les instructions de mise en place des gants. Enfilez la salopette en suivant les étapes ci-après :

1. Retirez tous les objets personnels qui peuvent endommager la salopette (par ex. des stylos, badges, bijoux, etc.).
2. Retirez vos chaussures.
3. En étant assis, placez les deux jambes dans la salopette en passant pieds par les étriers élastiques (le cas échéant). Enroulez les jambes extérieures (protections anti-éclaboussures) vers le haut.
4. Pour enfiler des bottes de sécurité.
5. Rabattez soigneusement les jambes extérieures de la combinaison sur l'extérieur des bottes de sécurité. Une fois déroulées, assurez-vous que les coutures sur lesquelles les jambes extérieures sont attachées reposent à plat et ne forment pas de gouttières où du liquide pourrait s'accumuler. Toute pulvérisation ou éclaboussure de liquide ne pourra plus pénétrer dans vos bottes une fois que les jambes extérieures sont complètement déroulées vers le bas.
6. Enfilez votre masque facial conformément aux instructions du fabricant.
7. Tenez-vous debout, levez la combinaison et placez vos bras dans les manches, un à la fois, jusqu'à ce que les mains soient placées confortablement dans les gants.
8. Si la combinaison est à l'avant, c'est-à-dire si la fermeture à glissière est positionnée à l'avant, fixez la fermeture à glissière à la hauteur de la poitrine.
9. Inclinez légèrement la tête vers l'avant et, à l'aide de l'aide de l'habilleuse, placez le capuchon de la combinaison au-dessus de votre tête. L'aide au pansement doit étirer et manipuler l'œillet en néoprène noir de la cagoule jusqu'à ce qu'il s'adapte bien autour du masque facial. Pour faciliter la manipulation de l'œillet en néoprène, la fermeture à glissière doit être entièrement fermée avec des combinaisons à entrée frontale.
10. Pour les combinaisons d'entrée à l'arrière et à l'avant, assurez-vous que la fermeture éclair est complètement fermée. Avec la fermeture Velcro, fermez les rabats extérieurs de la fermeture éclair en essayant de laisser un minimum d'espace et de rebord en cas d'entrée possible d'aérosols ou éclaboussures. S'il reste des plis ou des fronces après le scellage, il est fortement recommandé de les sceller avec un ruban imperméable aux liquides (mentionné ci-dessous).
11. La procédure d'habillage est maintenant terminée et vous êtes prêt à entrer dans l'environnement de travail.
12. Afin d'assurer une étanchéité complète contre l'infiltration de liquide, Respirix recommande, le cas échéant, de coller les poignets à manches ouvertes sur les gants, sur et autour des ourlets élastiques et des fermetures éclair extérieures aux endroits où ils se rejoignent, en utilisant un ruban étanche aux liquides approprié (largeur recommandée 75mm).

Utilisation correcte d'un poignet à double élastique

1. Enfilez la combinaison comme d'habitude.
2. Enroulez la jambe extérieure sur environ 15 cm.
3. Mettez le gant avec la manche intérieure de la combinaison à l'intérieur du gant.
4. Déroulez la manche extérieure par dessus l'extérieur du gant.

Utilisation correcte des jambes intérieures et extérieures à élastiques

1. Enfilez la combinaison comme d'habitude en passant vos pieds par les étriers élastiques (le cas échéant) (voir Fig. 11).
2. Enroulez les jambes extérieures sur environ 20-23 cm vers le haut (voir Fig. 11).
3. Pour enfiler des bottes de sécurité (voir Fig. 12).
4. Déroulez les jambes extérieures par dessus l'extérieur des bottes (voir Fig. 13).

La même procédure doit être utilisée lorsque vous portez une combinaison avec des jambes intérieures à élastiques et des jambes extérieures droites.



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

Languettes de fixation en Velcro sur les jambes extérieures

1. Enfilez la combinaison comme d'habitude en passant vos pieds par les étriers élastiques (le cas échéant), comme décrit plus haut.
2. Le cas échéant, enroulez les jambes extérieures vers le haut sur environ 20-23 cm.
3. Pour enfiler des bottes de de sécurité.
4. Déroulez les jambes extérieures sur l'extérieur des bottes.
5. Attachez les jambes extérieures autour des bottes de protection avec les languettes en Velcro (voir la Fig. 14 et la Fig. 15).



Fig. 14



Fig. 15

Instructions pour la cagoule

1. Une fois les bottes montées, soulevez la combinaison pour placer les bras dans les manches (voir Fig. 16).
2. Lorsque vous placez le capuchon sur le porteur, les voies d'inhalation et d'expiration du masque facial doivent être immédiatement dégagées de l'œillet en néoprène noir pour faciliter la respiration, tandis que l'habilleur manipule l'œillet pour l'ajuster étroitement autour du masque facial (voir Fig. 17).
3. Pour les combinaisons à entrée frontale avec œillet en néoprène fendu : Après la fermeture complète de la fermeture à glissière, la commande doit veiller à ce que les rabats extérieurs de la fermeture à glissière s'enclenchent par le cou de l'utilisateur (voir Fig. 18 et Fig. 19).
4. Une fois que les rabats de fermeture éclair ont été suffisamment scellés, l'œillet en néoprène fendu peut être scellé contre le masque facial à l'aide de la languette velcro (voir Fig. 20 and Fig. 21).



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21

5. Une fois que la fermeture à glissière est complètement fermée et que les rabats extérieurs de la fermeture à glissière ont été correctement scellés comme décrit ci-dessus, l'utilisateur peut fixer l'équipement de protection respiratoire approprié (voir Fig. 22 et Fig. 23).



Fig. 22



Fig. 23

Procédure pour retirer

Il est recommandé d'effectuer la procédure pour retirer avec l'aide d'un assistant. Selon le contaminant rencontré, il peut être nécessaire que l'assistant porte un EPI approprié choisi par du personnel de sécurité qualifié.

1. Le cas échéant, enlevez tout le ruban d'étanchéité autour des poignets et des rabats de fermeture à glissière.
2. Ouvrez les rabats de la fermeture éclair en détachant les fermetures en Velcro, puis ouvrez la fermeture éclair.
3. Repliez la cagoule du vêtement vers le haut et au-dessus de la tête de la personne qui le porte.
4. Continuez de dérouler le vêtement vers le bas sur les épaules de la personne qui le porte, en gardant les surfaces extérieures éloignées du porteur en tout temps.
5. Comme la combinaison continue d'être roulée vers le bas jusqu'au niveau de la taille, les bras de la personne qui la porte doivent être retirés des manches.
6. Enfin, l'utilisateur doit sortir des jambes du vêtement et des bottes de sécurité, puis retirer le masque facial.
7. Les vêtements usagés doivent être nettoyés conformément aux procédures décrites à la page 7.

Procédures de nettoyage recommandées

Si les combinaisons anti-éclaboussures de produits chimiques SC1 sont contaminées par des éclaboussures d'acide, elles doivent être trempées dans un bain neutralisant d'un pH de 9 pendant environ 10 minutes. Le neutralisant recommandé est une solution de bicarbonate de soude et d'eau (6% de bicarbonate de soude P/V). Si elle est contaminée par un alcali, celui-ci doit être éliminé par trempage dans de l'eau propre pendant environ 10 minutes.

Après la décontamination, les surfaces extérieures de la salopette doivent être essuyées avec une éponge et une solution diluée de Citrikleen et d'eau chaude (température ne dépassant pas 50°C). Mélangez une part de Citrikleen à 19 parts d'eau, c.-à-d. une solution à 5%. N'utilisez jamais Citrikleen à l'état pur, car cela peut endommager les matériaux du vêtement. Après avoir essuyé avec la solution de Citrikleen diluée, la salopette doit être rincée à l'eau froide.

Un lavage mécanique léger et limité peut être effectué avec une solution de Citrikleen à 5% à une température de l'eau ne dépassant pas 30°C. Remarque : un lavage mécanique excessif ou intense pourrait réduire la durée de vie et le niveau de protection offert par votre vêtement.

La salopette doit pouvoir sécher naturellement ou doit être suspendue dans une armoire de séchage ou une pièce chaude à une température ne dépassant pas 30°C.

Les vêtements utilisés par plusieurs personnes doivent être nettoyés, inspectés et désinfectés après chaque utilisation ; s'ils ne sont pas nettoyés, la contamination peut causer des maladies.

Désinfectez le vêtement en le nettoyant comme décrit plus haut ou en appliquant généreusement du Synodor sur la

LAVAGE MÉCANIQUE LÉGER UNIQUEMENT 

NE PAS ESSORER

NE PAS NETTOYER À SEC 

NE PAS DÉCOLORER 

NE PAS REPASSER 

NE PAS UTILISER DE SÈCHE-LINGE 

NE PAS UTILISER DE POUDRES DE NETTOYAGE AGRESSIVES

NE PAS FROTTER LA SURFACE DU TISSU

surface intérieure du tissu.

Accessoires de nettoyage

Pour nettoyer les surfaces extérieures du vêtement, utilisez du Citrikleen, Réf. F00938.

Pour nettoyer les surfaces intérieures du vêtement, utilisez du Respirix Synodor Odor San, Réf. F00936.

Pour commander ces accessoires, veuillez contacter le service clientèle de Respirix par téléphone : +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441.

Entretien et maintenance

Les combinaisons anti-éclaboussures chimiques SC1 en caoutchouc polymère, par exemple en néoprène, peuvent être réparées avec un kit de réparation Respirer*. Les vêtements fabriqués en matériaux thermoplastiques, comme le PVC, nécessitent un équipement spécialisé et devront être renvoyés au fabricant pour réparation.

*Respirex ne garantit pas les réparations effectuées par l'utilisateur final.

Il est recommandé de renvoyer régulièrement les vêtements usagés à notre service d'entretien et de maintenance pour une révision, des réparations et, au besoin, un rapport sur l'état de votre équipement. Le moment où vos vêtements doivent être renvoyés pour une inspection dépend de l'importance de leur utilisation.

Il n'existe pas de durée de vie prédéterminée pour vos vêtements ; elle dépend de leur utilisation, de leur entretien et du lavage. Cependant, le niveau de protection de votre vêtement sera sérieusement diminué par la présence des éléments suivants ;

1. Relevage des bandes de couture
2. Dégradation/usure des matériaux
3. Fermetures cassées
4. Trous/Déchirures
5. Saleté excessive
6. Joints de poignets étirés ou usés

Pour toute demande concernant l'entretien et la maintenance, contactez le service clients de Respirer au

Tél.: +44(0) 1737 778600 ou par Fax : +44(0) 1737 779441.

Stockage

Les combinaisons anti-éclaboussures chimiques SC1 doivent toujours être entreposées dans un endroit propre et sec et, si elles sont entreposées pendant de longues périodes, hors du soleil direct. L'environnement de stockage doit être propre, sec et à température ambiante.

Respirex recommande de ranger les salopette sur un cintre ; si elles sont rangées pliées, ne pas en empiler plus de quatre.

Afin de maintenir le niveau de protection offert, il faut prendre soin de minimiser le risque de dommages aux combinaisons SC1 pendant le transport entre les lieux de travail. Il est recommandé de transporter les combinaisons SC1 dans un conteneur rigide de taille appropriée résistant à la pénétration d'objets pointus, de surfaces abrasives, de produits chimiques, d'huiles, de solvants, etc.

Test de performances de la combinaison intégrale

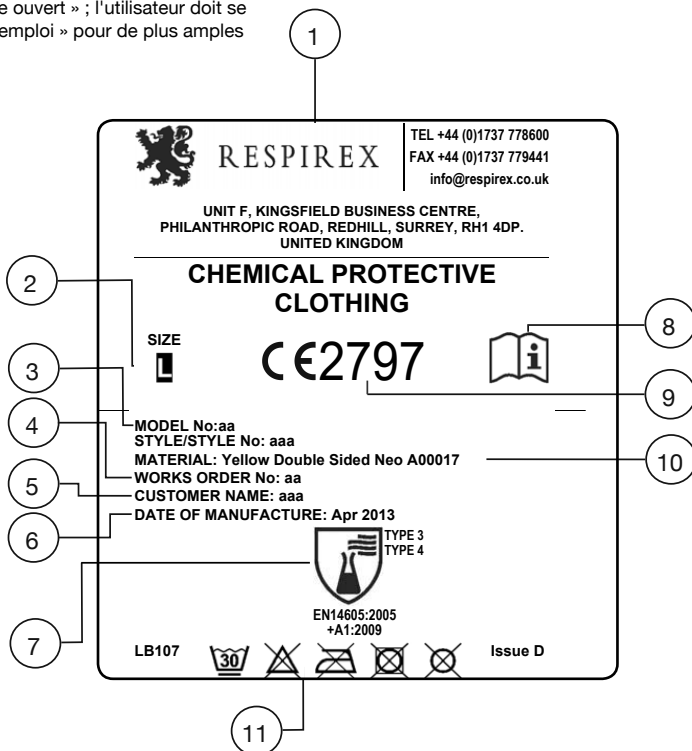
Exigences de performance	Méthode de test	Valeur de propriété	Résultat
EN14605:2005+A1:2009 Article 4.3.4.3	EN ISO 17491-3:2008	Résistance à la pénétration par un jet de liquide (test au jet)	Réussi*
EN14605:2005+A1:2009 Article 4.3.4.2	EN ISO 17491-4:2008	Résistance à la pénétration par une pulvérisation de liquide (test à la pulvérisation)	Réussi*

*Avec l'enregistrement comme décrit dans la section «Limitations & Avertissements» de ce document

Pour plus d'informations sur les performances de chaque matériau et couture, reportez-vous à la fiche technique fournie avec votre vêtement.

Étiquetage du produit

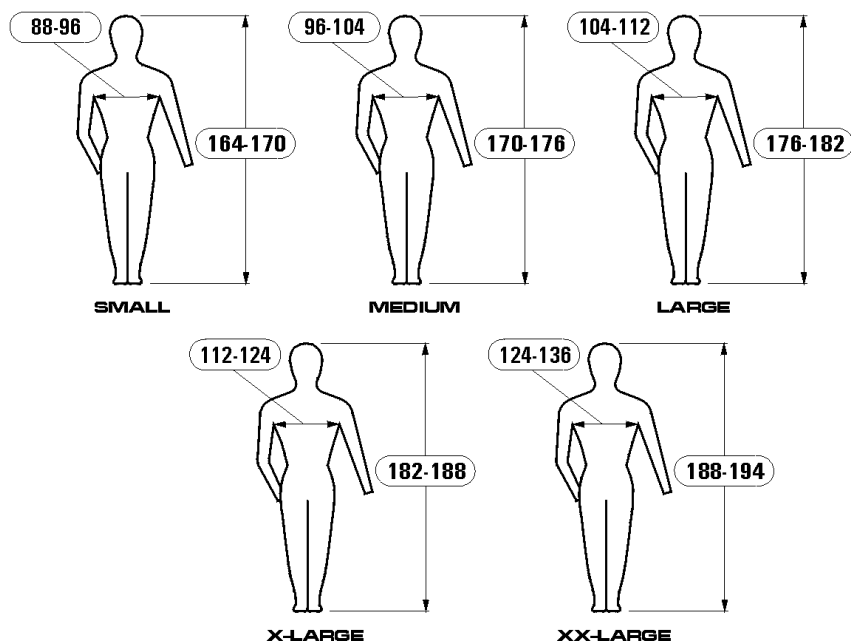
1. Fabricant du vêtement et adresse :
Respirex International Ltd.
2. Taille du vêtement
3. Numéro de modèle du fabricant
4. N° de commande du fabricant
5. Nom du client
6. Date de fabrication ; Jour/Mois/Année
7. Symbole de protection contre les produits chimiques liquides
8. « Pictogramme en livre ouvert » ; l'utilisateur doit se reporter au « Mode d'emploi » pour de plus amples informations



9. Marque CE et code de l'organisme notifié
10. Matériau utilisé pour la fabrication
11. Cinq pictogrammes d'entretien indiquant que le vêtement ne peut pas être nettoyé et réutilisé
 - Pictogramme 1 Léger lavage mécanique uniquement
 - Pictogramme 2 Ne pas utiliser de javel
 - Pictogramme 3 Ne pas repasser
 - Pictogramme 4 Ne pas sécher à la machine
 - Pictogramme 5 Ne pas laver à sec

Tailles

Les pictogrammes suivants représentent la gamme des tailles en hauteur et tour de poitrine adaptées à des tailles spécifiques de salopettes ; vérifiez vos mensurations et sélectionnez la bonne taille de combinaison. Dimensions en cm.



Dimensions	Hauteur	Poitrine
S	164-170	88-96
M	170-176	96-104
L	176-182	104-112
XL	182-188	112-124
XXL	188-194	124-136



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

RESPIREX GmbH
Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

Déclare que le PPE décrit ci-après :

Combinaison anti-éclaboussures réutilisable Respirex (logo) SC1

Satisfait aux exigences minimales spécifiées par les normes de produits ;

EN 14605:2005+A1:2009

Type 3 et 4 (*vêtements de protection contre les produits chimiques à durée de vie limitée pour tout le corps avec raccords étanches aux liquides*)

Il est identique au PPE, qui est soumis au certificat CE d'examen de type CE 680569 du Module B et est soumis à la procédure décrite dans le Module D du Règlement Européen sur les PPE (UE) 2016/425 sous la supervision de l'organisme notifié:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands
Organisme notifié CE N° 2797

Ces vêtements sont décrits dans la fiche technique du fabricant TF006, édition D. Fait à :

Fait à : RESPIREX, Redhill, Surrey, le 1er février 2019

Signé :

Mark Bellas Simpson (Directeur Général)

RESPIREX GmbH
Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND
Tél : +49 (0)3591-5311290
Fax : +49 (0)3591-5311292
Email : info@respirex.de
Web : www.respirex.de

Directeurs : M. Bellas Simpson A.C.A. D.G. Mackie P.J. Wilson

RESPIREX INTERNATIONAL LTD,

Unit F Kingsfield Business Centre,
Philanthropic Road,
Redhill,
Surrey, RH1 4DP
ANGLETERRE

RESPIREX GmbH

Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

TÉLÉPHONE +44(0) 1737 778600

TÉLÉCOPIE : +44(0) 1737 779441

E-MAIL : info@respirex.co.uk

+49 (0)3591-5311290

+49 (0)3591-5311292

info@respirex.de

Examen de Type des Modules B et D par :

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9,
1066 EP Amsterdam,
Netherlands

Organisme notifié CE N° 2797